

## QUELQUES RÉFLEXIONS SUR L'AVENIR POUR LA LANGUE FRANÇAISE

**Косович О. В.**

*доктор філологічних наук, професор  
кафедри романо-германської філології  
Тернопільський національний педагогічний університет  
імені Володимира Гнатюка  
м. Тернопіль, Україна*

La mondialisation a transformé l'espace économique mondial dans le sens de sa plus grande unité. Elle est en voie de transformer l'espace culturel mondial dans le sens de sa plus grande diversité. Puissants et contradictoires en apparence, ces mouvements touchent la substance même des relations entre les sociétés. Ils pourraient structurer le XXI<sup>e</sup> siècle.

En conjuguant virtuellement les bénéfices partagés de la croissance et la reconnaissance de l'identité multiple de la famille humaine, ces mouvements inaugurent des formes inédites d'affirmation et de concurrence qui ont, dans les deux domaines, un même horizon. Telle est peut être la jonction entre les nouveaux espaces économique et culturel, l'un et l'autre se référant désormais à un même champ d'action à investir et à maîtriser. Ce changement d'échelle auquel nous conduit la mondialisation nous est plus familier dans le domaine de l'économie, il n'en est pas moins manifeste dans celui de la culture.

Au-delà du consentement politique et juridique à la diversité des expressions culturelles, nous chercherons aussi à connaître et apprécier la politique réelle qui déjà mobilise, structure et ouvre sur une compétition linguistique et culturelle intense, peut-être sans précédent dans l'histoire de l'humanité. Ces restructurations ferment une époque et en inaugurent une autre pour tous, dont *la Francophonie*.

Ceux qui se sont fait, avec raison, les chantres de l'exception et de la diversité culturelles savent-ils assez qu'ils ont libéré des forces considérables et qu'il leur faut désormais penser et acter sa mise en œuvre autant en fonction de la Chine, de l'Inde et de bien d'autres puissances et situations que des États-Unis, leur cible initiale? Savent-ils assez que territorialité nationale et territorialité culturelle ne coïncident plus, les technologies ayant rendu les frontières poreuses obsolètes et les migrations assurées partout ou presque des assises territoriales aux cultures et aux langues du monde. Bref, hier encore, la pluralité des cultures référait à des distants et à des ailleurs. Ces distants et ces ailleurs sont désormais en tous lieux et le resteront.

La grande bataille linguistique et culturelle qui s'annonce témoigne déjà de ces mutations, l'intention géoculturelle et géolinguistique étant indissociable d'une ambition géopolitique les englobant et les dépassant. D'où l'importance de mesurer ce qui advient de l'hyperpuissance américaine et de ses capacités à contenir les visées des autres puissances.

L'objectif de cette étude est de chercher à comprendre la Francophonie telle qu'elle est devenue 40 ans après son émergence dans l'histoire. Dans la recomposition en cours de l'espace culturel mondial, la Francophonie est-elle une plate-forme d'un autre âge fondée sur des catégories périmées ou un levier capable de soutenir la formidable compétition culturelle et linguistique qui surgit de tous les horizons? Quel est son positionnement stratégique, ses forces et ses faiblesses, ses objectifs et ses travaux? Que doit-elle conserver de ce qu'elle est et que lui faut-il devenir pour espérer marquer de son sceau le nouvel espace culturel mondial? Les francophones doivent-ils craindre pour l'avenir de la langue française, non pas sa liquidation mais sa perte de présence et d'influence dans la géolinguistique à l'œuvre

dans notre temps? Quel positionnement leur faut-il adopter dans un monde où se déploient des ambitions culturelles et linguistiques débordant le face à face avec la langue anglaise qui a durablement défini leur combat?

Globalement, les aspirations et les investissements de la Chine visent à établir sa langue comme l'autre *lingua franca*. Son poids économique et commercial, sa nouvelle présence en Asie du Nord et du Sud-Est, en Amérique latine et en Afrique, ses investissements dans le monde et les avantages offerts aux apprenants de sa langue constituent autant de leviers hier encore inexistantes. Comme il sera démontré plus loin, la Francophonie doit déjà composer avec cette stratégie nouvelle et universelle de la Chine en faveur de sa langue. Certes, la prépondérance de la langue anglaise n'est pas encore érodée par la volonté déclarée de la Chine. Mais la géopolitique et la politique qui ont successivement placé la Grande-Bretagne et les États-Unis d'Amérique au premier rang des puissances, et ainsi porté avec force l'expansion de la langue anglaise dans le monde, ne sont plus sans concurrence.

L'espace culturel et linguistique mondial est désormais l'objet de convoitises nouvelles, l'offre pour l'apprentissage des langues étrangères enrichie de propositions planifiées à grande échelle.

Au plan continental, la langue française est et sera soumise à rudes compétitions en Europe et en Afrique.

Dans le premier cas, celui du continent européen, la langue anglaise a franchi l'Atlantique et la Manche et s'est installée sur un continent où elle n'a par ailleurs aucune assise historique ou actuelle. Tel n'est pas le cas pour la langue allemande. Première langue du continent, elle est défendue avec une insistance croissante par une coalition rassemblée par l'Allemagne, première puissance européenne.

Dans le second cas, celui du continent africain, où se trouve la majorité des locuteurs de la langue française et son seul bassin de véritable croissance susceptible de lui garantir une place dans le club restreint des langues internationales au XXI<sup>e</sup> siècle, la compétition déjà engagée en Afrique centrale et ailleurs sur le continent avec la langue anglaise est préoccupante. Contenue à ce jour, la tentation du Rwanda pourrait y faire des émules. Certains pays membres de la Francophonie n'ont-ils pas récemment demandé leur adhésion au Commonwealth? L'Afrique est aussi marquée par les courants mondiaux actuels.

Certains, tel l'ancien président du Mali et de la Commission de l'Union africaine, Alpha Oumar Konaré, évoquent la montée actuelle et virtuelle de la langue chinoise sur le continent.

Un enseignement d'ensemble se dégage de tout ce qui précède. Aucun pays francophone ne peut relever seul les défis posés par la mondialisation culturelle et linguistique et la formidable compétition qui s'y déploie et qui s'y déploiera dans les décennies à venir. Déjà en 1992, dans une étrange conversation avec le président François Mitterrand, le grand historien Alain Decaux, alors ministre français de la Francophonie, avait reconnu l'essentiel: «La Francophonie est devenue le principal espoir de notre langue, peut-être le seul» [1, p. 316]. Seize années ont passé depuis. Elles n'ont fait que confirmer le jugement alors porté par Decaux. Peu importe l'angle choisi, toutes les appréciations convergent vers une évidence: la langue française n'aurait aucune chance de demeurer une langue internationale au XXI<sup>e</sup> siècle si la Francophonie devait se diluer, se fragmenter, perdre sa capacité unique de tenir ensemble cette communauté complexe qu'elle rassemble, anime et développe depuis quatre décennies.

#### Références

1. Decaux Alain. Le tapis rouge, Paris : Librairie Académique Perrin, 1992.

## ІНОЗЕМНА МОВА ЯК СКЛАДОВА ПОЛІТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ

**Кушіль В. Р.**

*студентка факультету філології та журналістики  
Тернопільський національний педагогічний університет  
імені Володимира Гнатюка  
м. Тернопіль, Україна*

Освітні технології в методиці навчання іноземної мови і політкультурної комунікації розвиваються з кожним днем та прогресують з глобальною швидкістю. Що постає цікавою проблемою для нас, як студентів факультету філології та журналістики. Далі розглянемо такі терміни як іноземна мова та політкультурні комунікації, оскільки важливо в наш час вивчати іноземну мову. Зокрема, англійська мова в сучасному світі є провідною і кожна, поважаючи себе людина, яка бажає великих здобутків, наполегливо вивчає хоча б одну іноземну мову. Ще з 1 класу школи шкільна програма допомагає дітям зрозуміти необхідність вивчення іноземної мови та робить все задля зручного та поступового оволодіння нею дітьми.

Знання іноземних мов – це ключ до успіху в сучасному світі, де спілкування іноземними мовами та обробка величезних обсягів інформації